



Prot. Nr. 18.001/202238

Bozen/Bolzano/Bulsan, 31.03.2010

An die Führungskräfte aller Schulstufen und Berufsschulen

Alle dirigenti scolastiche e ai dirigenti scolastici delle scuole di ogni grado e alle scuole professionali

An die Direktorinnen und Direktoren der gleichgestellten Schulen

Alle direttrici e ai direttori delle scuole paritarie

An die Gewerkschaften, Verbände, Interessenvertretungen, Landesgremien, Einrichtungen und Abteilungen im Schulbereich

Ai sindacati, alle associazioni, alle rappresentanze, agli organi collegiali provinciali, alle istituzioni e ripartizioni provinciali nell'ambito della scuola

**Landesgesetzentwurf „Die Oberstufe der Autonomen Provinz Bozen“ – Stellungnahmen**

**Disegno di legge provinciale “Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano” – presa di posizione**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore, egregi signori!

um die kürzlich auf Staatsebene beschlossene Neuordnung der Oberstufe umzusetzen, hat eine Arbeitsgruppe – bestehend aus den Schulamtsleitern, den Direktoren der Landesabteilungen 16, 17, 18, 20, 21 und 22 sowie weiteren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern – den Entwurf eines organischen Rahmengesetzes zur Neuordnung der Oberstufe in Südtirol ausgearbeitet. Die Landesregierung hat in ihrer Sitzung vom 29. März 2010 zugestimmt, diesen Entwurf vor seiner definitiven Genehmigung breit diskutieren zu lassen. Die Einbindung der Schulen hat das Ziel, eine gezielte Berücksichtigung der Bedürfnisse, Vorschläge und Überlegungen der Schulen als direkte Adressatinnen des künftigen Landesgesetzes sicherzustellen.

Per l'implementazione della riforma del secondo ciclo di istruzione e formazione, approvata di recente a livello statale, un gruppo di lavoro – composto dagli intendenti scolastici, dai direttori delle ripartizioni provinciali 16, 17, 18, 20, 21 e 22 nonché da ulteriori collaboratrici e collaboratori – ha elaborato una proposta di legge quadro preordinata a disciplinare organicamente il secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia di Bolzano. Nella seduta del 29 marzo 2010, la Giunta provinciale ha acconsentito che questa proposta sia discussa su ampia scala prima della sua approvazione definitiva. Il coinvolgimento delle istituzioni scolastiche ha il fine di prendere in considerazione, in modo mirato, le esigenze, le proposte e le valutazioni delle istituzioni scolastiche stesse, in quanto destinatarie dirette della futura legge provinciale.

Gleichzeitig erhalten auch die Gewerkschaften, Verbände, Interessenvertretungen, Mitbestimmungsgremien auf Landesebene, Einrichtungen und Abteilungen des Landes im Schulbereich die Gelegenheit, zum beiliegenden Landesgesetzentwurf Stellung zu nehmen.

Contemporaneamente è previsto il coinvolgimento delle organizzazioni sindacali, delle associazioni di categoria, dei gruppi di interesse, degli organi collegiali provinciali, delle istituzioni e ripartizioni provinciali attive nel settore della scuola.



Dies vorausgeschickt, erhalten Sie daher den Landesgesetzentwurf „Die Oberstufe der Autonomen Provinz Bozen“ in der Anlage **mit dem Ersuchen, allfällige Stellungnahmen sowie Änderungs- und Ergänzungsvorschläge bis Freitag, 30. April 2010, an die E-Mail-Adresse "Reform@schule.suedtirol.it" zu übermitteln.**

#### Weitere Vorgangsweise

Die Stellungnahmen und Vorschläge werden von der oben genannten Arbeitsgruppe geprüft. In der Folge wird der aufgrund der genannten Bemerkungen überarbeitete Landesgesetzentwurf dem Landesschulrat und der Landeskommission für die Berufsbildung zur Begutachtung übermittelt. Als weiterer Schritt ist die sprachliche, rechtliche und legistische Überprüfung des Entwurfs durch die Anwaltschaft des Landes vorgesehen. Unser Ziel ist es, den Landesgesetzentwurf im Juni 2010 der Landesregierung zur Genehmigung und in der Folge dem Südtiroler Landtag innerhalb September 2010 zur Behandlung und Verabschiedung zu unterbreiten, damit er – mit einer ausreichenden Planungs- und Vorbereitungszeit für die betreffenden Schulen – im Schuljahr 2011/2012 Anwendung finden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Peter Höllrigl  
Schulamtsleiter | Ressortdirektor  
Intendente scolastico | Direttore di dipartimento

Dr. Peter Duregger  
Abteilungsleiter  
Direttore di ripartizione

Dr. Nicoletta Minnei  
Schulamtsleiterin  
Intendente scolastica

Dr. Franco Russo  
Geschäftsführender Abteilungsleiter  
Direttore di ripartizione reggente

Dr. Roland Verra  
Schulamtsleiter  
Intendente scolastico

Dr. Stefan Walder  
Abteilungsleiter  
Direttore di ripartizione

Ciò premesso, si trasmette in allegato il disegno di legge provinciale "Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano" **con la richiesta di comunicare entro venerdì, 30 aprile 2010, all'indirizzo email "riforma@scuola.alto-adige.it" eventuali prese di posizione ovvero proposte di modifiche o integrazioni.**

#### Ulteriori adempimenti

Le prese di posizione e le proposte saranno esaminate dal gruppo di lavoro di cui sopra. Sulla bozza di legge provinciale rielaborata alla luce delle predette osservazioni, verrà acquisito il parere del Consiglio scolastico provinciale e della Commissione provinciale per la formazione professionale. Successivamente il disegno di legge sarà sottoposto alla verifica linguistica, giuridica e di tecnica legislativa da parte dell'Avvocatura della Provincia. È nostro obiettivo sottoporre il disegno di legge provinciale nel mese di giugno 2010 all'approvazione della Giunta provinciale ed entro settembre 2010 all'esame e all'approvazione da parte del Consiglio provinciale, affinché possa trovare applicazione – con tempi adeguati per la pianificazione e la programmazione da parte delle istituzioni scolastiche interessate – a decorrere dall'anno scolastico 2011/2012.

Distinti saluti

#### Anlage

Landesgesetzentwurf „Die Oberstufe der Autonomen Provinz Bozen“ (Fassung vom 24.03.2010)

#### Allegato

Disegno di legge provinciale "Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano" (versione del 24.03.2010)

rkf